

INSTRUCTION BOOK & GUARANTEE

PIONEER

p. 3

ENGLISH

BEDIENUNGSANLEITUNG & GARANTIE

PIONEER

S. 13

DEUTSCH

MODE D'EMPLOI & GARANTIE

PIONEER

p. 23

FRANÇAIS

INSTRUCCIONES DE USO & GARANTIA

PIONEER

p. 33

ESPAÑOL

Operating Instructions

Pioneer

Congratulations on your purchase of this Hanhart wristwatch from the Pioneer collection. Your Hanhart watch was intricately hand-crafted by highly qualified watchmakers. To ensure that your watch gives you the longest possible pleasure, please note the following information and hints.

Your Hanhart Guarantee Card will be completed by your retailer at the time of purchasing your watch.

We wish you much pleasure and thoroughly enjoyable hours, minutes and seconds with your Hanhart watch.

With best wishes,
Your Hanhart team

Technical data and special features

- Modified mechanical movement
- Automatic, power reserve min. 38 hours
- 28,000 vibrations per hour, 4 Hz
- 30 jewels
- Rotor with Hanhart logo
- Centre hour and minute hands
- Small seconds at 9 o'clock
- Engraved serial number
- Convex, internally anti-reflective sapphire glass
- Screwed-down case back
- Super-LumiNova® coated, luminous numerals and hands
- Water-resistant to 10 bar/100 m
- Diameter 40 mm
- Case height 12.15 mm

Functions of your Hanhart wristwatch

- I** Normal course position and hand-winding
- II** Adjustment of the hour and minute hands with second stop

Winding the wristwatch

Wind your Hanhart wristwatch by hand before wearing it for the first time or after the movement has not run for a long period.

The crown is now in position “I”. Rotate the crown through approximately 40 revolutions in a clockwise direction to wind the watch fully. The watch is protected against overwinding. Please stop winding when you feel resistance.

The movement of your Hanhart watch is wound automatically by the movements of your wrist. Your Hanhart watch has a power reserve of at least 38 hours. When you take off your Hanhart watch (e.g. overnight) you do not have to rewind it every time.

Setting the time

1. Set the crown in position “II”. The movement is stopped with the crown in this position. To synchronize your watch with an accurate time source (e.g. a radio-controlled clock) stop the watch when the seconds hand is at “60”.
2. Set the watch to the desired time of day by rotating the hands in an anticlockwise direction.
3. To restart the movement, push the crown back into position “I”.

Do not forget to push back the crown into position “I” again once you have completed the adjustments. The water resistance of your watch can only be guaranteed when the crown is at this position.

Maintenance and servicing of your Hanhart wristwatch

With your Hanhart wristwatch from the Pioneer collection, you have acquired a first class precision timepiece.

To ensure that you have lasting enjoyment from your watch, we recommend that every five years you take your watch to an authorized Hanhart retailer for a careful service. If necessary, he will send it to our Hanhart customer service centre.

If your Hanhart watch has a leather strap, we advise you not to wear it in water. However, if the leather strap does happen to come into contact with sea water or chlorinated water, you should rinse it thoroughly under a running tap and leave it to dry naturally (not using a heater!). By the way: Your leather strap is made from top-quality calfskin, and darkening is a normal reaction in a natural product.

We generally recommend that you wash your watch thoroughly under running tap water after contact with sea water or chlorinated water.

International guarantee conditions

With your Hanhart wristwatch, you have acquired an outstanding example of the watchmaker's art: If any faults arise, in spite of our rigorous inspections and quality standards, we provide you with a 2-year guarantee against material and manufacturing defects.

The following are not covered by the guarantee:

- Damage to / wear out of leather or rubber straps
- Damage to sapphire glasses
- Damage caused by deliberate destruction, violence
- Damage caused by repairs undertaken by retailer, customer service centres or watch-makers not authorized by Hanhart

Please contact an authorized Hanhart retailer if you require a repair or service. He will send your watch to a Hanhart customer service centre or he will carry out the necessary service operations by arrangement with our watchmakers.

This guarantee is only valid in conjunction with the Hanhart Guarantee Card. You will receive your international Hanhart Guarantee Card at the time of purchasing your watch. It must be completed and dated by the retailer. Please keep your Guarantee Card in a safe place.

Bedienungsanleitung Pioneer

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieser Hanhart-Armbanduhr aus der Kollektion Pioneer. Ihre Hanhart-Uhr wurde von hochqualifizierten Uhrmachern in kunstvoller Handarbeit gefertigt. Damit Sie möglichst lange Freude an ihr haben, beachten Sie bitte die folgenden Informationen und Hinweise.

Ihre ausgefüllte Hanhart-Garantiekarte erhalten Sie beim Kauf der Uhr von Ihrem Fachhändler.

Wir wünschen Ihnen viel Freude und einmalig schöne Stunden, Minuten und Sekunden mit Ihrer Uhr von Hanhart.

Herzlichst,
Ihr Hanhart Team

Technische Daten und Besonderheiten

- Modifiziertes mechanisches Werk
- Automatischer Aufzug, Gangreserve mind. 38 Stunden
- 28'000 Halbschwingungen pro Stunde, 4 Hz
- 30 Steine
- Schwungmasse mit Hanhart-Logo
- Stunden- und Minuten-Anzeige aus dem Zentrum
- Kleine Sekunde bei 9 Uhr
- Gehäuse Edelstahl
- Gravierte Seriennummer
- Konkaves, innen entspiegeltes Saphirglas
- Geschraubter Gehäuseboden
- Mit Super-LumiNova® beschichtete, lumineszierende Ziffern und Zeiger
- Wasserdicht bis 10 bar/100 m
- Durchmesser 40 mm
- Gehäusehöhe 12,15 mm

Funktionen Ihrer Hanhart-Armbanduhr

- I** Normale Gangstellung und Handaufzug
- II** Zeiteinstellung der Uhr mit Sekundenstopp

Aufziehen der Armbanduhr

Ziehen Sie Ihre Hanhart-Armbanduhr vor dem ersten Tragen oder nach längerem Stillstand des Uhrwerks von Hand auf.

Die Krone befindet sich in der Kronenstellung „I“. Drehen Sie sie ca. 40 Umdrehungen im Uhrzeigersinn, um die Uhr voll aufzuziehen. Die Uhr verfügt über eine Sicherung gegen Überdrehen. Bitte drehen Sie nicht weiter, wenn Sie den Widerstand erreicht haben.

Das Uhrwerk Ihrer Hanhart-Armbanduhr zieht sich durch die Bewegungen des Handgelenks automatisch auf. Ihre Hanhart-Armbanduhr verfügt über eine Gangreserve von mind. 38 Stunden. Wenn Sie Ihre Uhr ablegen (z.B. über Nacht), müssen Sie sie nicht jedes Mal neu aufziehen.

Einstellen der Uhrzeit

1. Stellen Sie die Krone in Position „II“. Befindet sich die Krone in dieser Position, wird das Uhrwerk angehalten. Um Ihre Uhr mit einer genauen Zeitquelle (z.B. Funkuhr) zu synchronisieren, halten Sie sie an, wenn der Sekundenzeiger auf „60“ steht.
2. Stellen Sie die Uhr auf die gewünschte Tageszeit ein, indem Sie die Zeiger im Gegenuhrzeigersinn drehen.
3. Um das Uhrwerk wieder in Gang zu setzen, drücken Sie die Krone wieder in die Position „I“.

Vergessen Sie nicht, die Krone wieder in Position „I“ zu bringen, nachdem Sie die Einstellungen vorgenommen haben. Die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr kann nur garantiert werden, wenn die Krone in dieser Position ist.

Pflege und Service Ihrer Hanhart-Armbanduhr

Mit Ihrer Hanhart-Armbanduhr aus der Kollektion Pioneer haben Sie ein Präzisionszeitmessgerät der Spitzenklasse erworben.

Damit Sie lange Freude an Ihrer Armbanduhr haben, empfehlen wir Ihnen, zirka alle fünf Jahre einen Hanhart-Fachhändler für einen sorgfältigen Service Ihrer Uhr aufzusuchen. Er wird Ihre Uhr wenn nötig an unser Kunden-Service-Center weiterleiten.

Wenn Ihre Hanhart-Uhr über ein Lederarmband verfügt, empfehlen wir deren Gebrauch im Wasser nicht. Sollte das Lederband dennoch mit Meer- oder Chlorwasser in Berührung gekommen sein, sollten Sie es gründlich unter Leitungswasser abspülen und an der Luft (nicht auf der Heizung!) trocknen lassen.

Übrigens: Ihr Lederarmband ist aus erstklassigem Kalbsleder hergestellt. Das Nachdunkeln ist eine normale Reaktion des Naturprodukts.

Generell empfehlen wir, die Uhr nach dem Kontakt mit Meer- oder Chlorwasser unter Leitungswasser abzuspülen.

Internationale Garantiebedingungen

Sie haben mit Ihrer Hanhart-Armbanduhr ein herausragendes Stück Uhrmacherkunst erworben. Falls trotz unserer strengen Kontrollen und Qualitätsstandards Mängel auftreten sollten, gewähren wir Ihnen eine zweijährige Garantie auf Material- und Fabrikationsfehler.

Von der Garantie ausgenommen sind:

- Schäden / Abnutzungen an Leder- oder Kautschukarmbändern
- Schäden an Saphirgläsern
- Schäden durch mutwillige Zerstörung, Gewalteinwirkung
- Schäden, die durch Reparaturen nicht von Hanhart zertifizierter Händler, Kunden-Service-Center oder Uhrmacher entstanden sind

Bitte wenden Sie sich für Reparaturen oder Service-Arbeiten an einen zertifizierten Hanhart-Fachhändler. Er wird Ihre Armbanduhr an ein Kunden-Service-Center von Hanhart

weiterleiten oder, in Absprache mit unseren Uhrmachern, die notwendigen Service-Arbeiten übernehmen.

Diese Garantie ist nur in Verbindung mit der Hanhart Guarantee Card gültig. Sie erhalten Ihre international gültige Hanhart-Garantiekarte beim Kauf Ihrer Uhr. Sie ist vom Fachhändler auszufüllen und zu datieren. Bitte bewahren Sie Ihre Garantiekarte sorgfältig auf.

Mode d'emploi

Pioneer

Toutes nos félicitations pour l'achat de cette montre-bracelet Hanhart de la collection Pioneer. Votre montre Hanhart a été fabriquée selon un précieux travail manuel par des horlogers hautement qualifiés. Pour que vous puissiez vous réjouir le plus longtemps possible de votre montre, veuillez tenir compte des informations et remarques suivantes.

Votre revendeur spécialisé vous remettra votre carte de garantie Hanhart dûment remplie lors de l'achat de la montre.

Nous vous souhaitons bien du plaisir ainsi que d'innombrables heures, minutes et secondes d'une beauté unique avec votre montre Hanhart.

Cordiales salutations,
Votre équipe Hanhart

Caractéristiques techniques et particularités

- Mouvement mécanique modifié
- 28 000 alternances par heure, 4 Hz
- Remontage automatique, réserve de marche d'au minimum 38 heures
- 30 pierres
- Masse oscillante avec logo Hanhart
- Affichage des heures et des minutes au centre
- Petite seconde à 9 heures
- Boîtier acier inoxydable
- Numérotation individuelle gravée
- Verre saphir convexe, traité antireflet à l'intérieur
- Fond de boîtier vissé
- Chiffres et aiguilles luminescentes avec enduction Super-LumiNova®
- Étanche jusqu'à 10 bar/100 m
- Diamètre 40 mm
- Hauteur du boîtier 12,15 mm

Les fonctions de votre montre-bracelet Hanhart

- I** Position normale et remontage manuel
- II** Réglage du temps de la montre avec arrêt sur seconde

Remontage de la montre-bracelet

Avant de porter la première fois votre montre-bracelet Hanhart ou après une période de repos prolongée du mouvement, remontez votre montre à la main.

La couronne se trouve dans la position de couronne «I». Faites décrire à la couronne env. 40 tours dans le sens des aiguilles d'une montre afin de remonter complètement la montre. La montre est équipée d'une protection contre les dommages pouvant survenir lors du remontage. Ne continuez pas de faire tourner la couronne si vous sentez une résistance.

Le mouvement de votre montre-bracelet Hanhart se remonte automatiquement avec les mouvements du poignet. Votre montre-bracelet Hanhart comporte une réserve de marche d'au minimum 38 heures. Si vous enlevez votre montre (p.ex. pendant la nuit), vous n'avez pas besoin de la remonter à chaque fois.

Réglage de l'heure

1. Placez la couronne en position «II». Lorsque la couronne se trouve en cette position, le mouvement est arrêté. Pour synchroniser votre montre avec une source horaire précise (p.ex. une horloge radio), arrêtez la montre lorsque l'aiguille des secondes se trouve sur «60».
2. Réglez la montre sur l'heure du jour souhaitée en tournant les aiguilles dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
3. Pour faire redémarrer le mouvement, appuyez de nouveau la couronne en position «I».

N'oubliez pas de mettre la couronne en position «I» une fois que vous avez procédé à tous les réglages. L'étanchéité à l'eau de votre montre-bracelet ne peut être garantie que lorsque la couronne est en cette position.

Entretien et service de votre montre-bracelet Hanhart

Avec votre montre-bracelet Hanhart de la collection Pioneer, vous avez acquis un garde-temps de précision d'une classe exceptionnelle.

Pour que vous puissiez profiter longtemps de votre montre, nous vous recommandons de vous rendre tous les cinq ans environ chez un revendeur spécialisé Hanhart pour un service de votre montre. Il la transmettra, si nécessaire, à notre centre de service après-vente Hanhart.

Si votre montre Hanhart comporte un bracelet en cuir, nous vous recommandons d'éviter de l'utiliser dans l'eau. Si le bracelet en cuir devait malgré tout entrer en contact avec de l'eau salée ou chlorée, il convient de le rincer minutieusement avec de l'eau du robinet et de le faire sécher au grand air (mais pas sur un radiateur de chauffage!).

Une précision: votre bracelet en cuir a été fabriqué dans un cuir de veau de toute première qualité. Que le bracelet s'assombrisse à l'usage est la réaction normale d'un produit naturel.

De façon générale, nous vous recommandons de rincer la montre à l'eau du robinet si elle est entrée en contact avec de l'eau de mer ou chlorée.

Conditions de garantie internationale

Avec votre montre-bracelet Hanhart, vous avez acquis un exemplaire remarquable d'art horloger. Dans l'hypothèse où des défauts surviendraient malgré nos sévères contrôles et standards de qualité, nous vous accordons une garantie de deux ans sur les défauts de matériel et de fabrication.

Sont exclus de la garantie:

- les dommages / traces d'utilisation des bracelets en cuir ou caoutchouc
- les dommages subis par les verres saphir
- les dommages imputables à un acte de vandalisme ou à une trace de violence
- les dommages causés à l'occasion de réparations effectuées par des revendeurs, un centre de service après-vente ou un horloger non certifiés par Hanhart

En cas de réparation ou d'opérations de service, veuillez-vous adresser à un revendeur spécialisé Hanhart certifié.

Il retransmettra votre montre à un centre de service après-vente Hanhart ou, en accord avec nos horlogers, procédera lui-même aux opérations de service nécessaires.

La présente garantie n'est valable qu'en combinaison avec la Carte de Garantie Hanhart. Votre Carte de Garantie Hanhart, valable à l'échelle internationale, vous sera remise lors de l'achat de votre montre. Elle doit être dûment remplie et datée par le revendeur spécialisé. Veuillez conserver minutieusement votre Carte de Garantie.

Instrucciones de uso

Pioneer

Le felicitamos por la compra de este reloj de pulsera Hanhart de la colección Pioneer. Su reloj de pulsera Hanhart es el resultado del esmerado trabajo artesanal de relojeros altamente cualificados. Para que usted pueda disfrutar de su reloj durante mucho tiempo, por favor tenga en cuenta las siguientes informaciones e instrucciones.

En el momento de la compra del reloj, Vd. recibe su tarjeta de garantía Hanhart ya cumplimentada por su distribuidor especializado.

Le deseamos muchas agradables e inolvidables horas, minutos y segundos con su reloj Hanhart.

Cordialmente,
el equipo de Hanhart

Datos técnicos y particularidades

- Mecanismo mecánico modificado
- Cuerda automática, reserva de marcha de por lo menos 38 horas
- 28.000 semioscilaciones por hora, 4 Hz
- 30 rubíes
- Masa oscilante con el logotipo de Hanhart
- Indicación central de las horas y los minutos
- Pequeño segundero en las 9 h
- Caja de acero inoxidable
- Número de serie grabado
- Cristal de zafiro convexo, con tratamiento antirreflejos en la cara interior
- Con cifras y agujas luminiscentes con recubrimiento Super-LumiNova®
- Impermeable hasta 10 bares/100 m
- Diámetro 40 mm
- Altura de la caja 12,15 mm

Las funciones de su reloj de pulsera Hanhart

- I** Posición normal de marcha
y de cuerda manual
- II** Puesta en hora del reloj con parada
del segundero

Dar cuerda al reloj de pulsera

Antes de usarlo por primera vez, o si su reloj de pulsera Hanhart ha estado parado durante un tiempo prolongado, deberá darle cuerda manualmente.

La corona se encuentra en la posición “1”. Gírela unas 40 vueltas en sentido horario para dar toda la cuerda al reloj. El reloj posee un mecanismo de protección que impide darle excesiva cuerda. Deje de girar la corona cuando sienta una resistencia.

El mecanismo de su reloj Hanhart se da cuerda automáticamente con los movimientos de la muñeca. Su reloj Hanhart posee una reserva de marcha de por lo menos 38 horas. Si usted deja de llevar el reloj por unas horas, por ejemplo durante la noche, no necesitará darle cuerda de nuevo cada vez que se lo vuelva a poner.

Puesta en hora su reloj de pulsera

1. Extraiga la corona hasta la posición “II”.
Si la corona se encuentra en esta posición, el mecanismo se para. Para sincronizar su reloj con una hora exacta (por ejemplo, la señal horaria de la radio), pare el reloj cuando el segundero se encuentra en el “60”.
2. Ponga en hora el reloj girando la corona en sentido antihorario.
3. Para que el mecanismo reanude su marcha, empuje la corona contra la caja a fin de que vuelva a la posición “I”.

No se olvide de hacer volver la corona a la posición “I” tras finalizar todos los ajustes. La hermeticidad de su reloj solamente está garantizada si la corona se encuentra en esta posición.

Cuidados y servicio de su reloj de pulsera Hanhart

Su reloj Hanhart de la colección Pioneer es un instrumento de precisión de excelente calidad.

Para que pueda disfrutar durante mucho tiempo de su reloj, le recomendamos llevarlo a un distribuidor especializado de Hanhart cada cinco años aproximadamente para efectuar un servicio con todo detalle. El distribuidor enviará el reloj a nuestro Centro de Servicio al Cliente si lo considera necesario.

Si su reloj Hanhart posee una correa de piel, no le recomendamos usarlo en el agua. Pero si, por algún motivo, la correa llegara a estar en contacto con agua de mar o agua con cloro, deberá lavarla cuidadosamente con agua del grifo y dejarla secar al aire (¡no sobre la calefacción!). Le recordamos también que para la confección de su correa de piel se ha utilizado

cuero de becerro de la más alta calidad.
El oscurecimiento de la piel es una reacción normal de este producto natural.

Por regla general, recomendamos aclarar el reloj bajo el chorro de agua del grifo si ha estado en contacto con agua de mar o agua con cloro.

Condiciones de la garantía internacional

Su reloj Hanhart es una pieza excepcional del arte de la relojería. Si a pesar de nuestros estrictos controles y estándares de calidad tuviera algún defecto, concedemos una garantía de dos años contra vicios de material o defectos de fabricación.

La garantía no cubre:

- Los daños o el desgaste de las correas de piel o de caucho
- Los daños en el cristal de zafiro
- Los daños causados por una destrucción intencional o por violencia
- Los daños debidos a reparaciones que no hayan sido efectuadas por un distribuidor, un Centro de Servicio al Cliente o un relojero que no estén certificados por Hanhart

Para cualquier trabajo de reparación o servicio, le rogamos se dirija a un distribuidor especializado certificado por Hanhart, el cual enviará su reloj a un Centro de Servicio al

Cliente de Hanhart o, tras consultar a nuestros relojeros, realizará los trabajos de servicio necesarios.

Esta garantía es válida solamente en combinación con la Hanhart Guarantee Card (tarjeta de garantía Hanhart). Usted recibe su tarjeta de garantía internacional Hanhart en el momento de la compra de su reloj. El distribuidor especializado deberá cumplimentar y fechar la tarjeta. Conserve cuidadosamente la tarjeta de garantía.

